Siti Maryam

BAHAN DIBACA BA ANA SD
KELAS 1—3

Kalembu Ade



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2022

NTAU NEGARA

WATI DILANDA

KALEMBO ADE

Penulis
Siti Maryam

KANTOR BAHASA
PROVINSI NUSA TENGGARA BARAT

KALEMBO ADE
Penulis : Siti Maryam
Penyunting : Safoan Abdul Hamid & Imansyah
Ilustrator : Dian dan Hary
Penata Letak : Lalu Ade

La terbit Kai na tahun 2022 ba
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Jalan Jenderal Sudirman, Senayan, Jakarta Pusat

Hak Cipta Lindung ba Undang-undang
Isi ba buku ake, Sarunde na ato sara'ana ma wara di buku Ake, wati loa dikamboto ade bentuk au-au wati si wara izin dari dou ma katerbitna, kecuali warasi kutipan ru'u punti artiek ato karangan ilmiah.

KATA PENGANTAR
KEPALA KANTOR BAHASA NTB

Puji syukur tepade panjatan tipaq Tuhan Saq Maha Esa sengaq atas berkat dait rahmat-Ne, Kantor Bahasa Provinsi Nusa Tenggara Barat bau nerbitan buku cerite kanak niki. Cerite kanak niki tebait leman naskah pemenang Sayembara Penulisan Bahan Bacaa Literasi Berbahasa Daerah untuk Jenjang PAUD kance SD jari program Penerjemahan Kantor Bahasa Provinsi Nusa Tenggara Barat tahun 2022.

Program niki teselanggaraan adeqne araq bahan bacaan saq berkualitas tipaq murit-murit SD kance PAUD. Salaq sopoq syarat bahaan bacaan kanak saq berkualitas yaqni arusne manarik adeqne bau dorong minat bace kanak. Selain nike, cerite kanak niki bedoe ciri khas yaqni bedoe muatan kearifan lokal leqan daerah Lombok, Sumbawa, atowe Bima.

Buku niki jari salaq sopoq ikhtiar Kantor Bahasa Provinsi NTB adeqne tersedie bahan bacaan literasi leq masyaraqat, khususne leq duniq pendidikan dait komunitas literasi leq Provinsi Nusa Tenggara Barat. Araq sepulu judul cerite saq tetulis kadu base daerah, yaqni 5 cerite base Sasaq, 3 cerite base Samawa, dait 2 cerite base Mbojo. Kesepulu cerite nike yaqni *Kalembo Ade* (bahasa Mbojo, Siti Mariyam), *Tutir Aji Deris* (bahasa Samawa, Hadrianti), *Nyale Leq Tian Manusie* (bahasa Sasaq, Wasilatul Jannah), *Kenjarian Sengak Sili* (bahasa Sasaq, Rohimah), *Kapempe Kasato Labo Kaqo Sutra* (bahasa Mbojo, Ruslan Ajileo), *Gegaendeq Saqti Umar Maye* (bahasa Sasaq, Abdul Latief Apriaman), *Keliang-keliang Gunung Sempiak* (bahasa Sasaq, Lalu Mungguh), *Denta ke Beker Subu* (bahasa Samawa, Ria Saputri), *Dende Mirah Buaq Ate Kembang Mate* (bahasa Sasaq, Yulia Isfandiari Mahardhan), dan *Cung Kamuru* (bahasa Samawa, Mahyut Z.A. Dawari). Kesepuluh cerita tersebut diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia oleh sepuluh penerjemah, yaitu *Persahabatan Ali dan Emo* (Nurul Fadilah), *Cerita Haji Deris* (Ritha Nur Oktovika), *Nyale di Perut Manusia* (Nur Ipadatul Amili), *Parah Karena Merah* (Lalu Abdul Fatah), *Kupu, Belalang, dan Ulat Sutra* (Agus Setiawan), *Tas Sakti Umar Maye* (Lalu Muhammad Gitan Prahana), *Elang-Elang Bukit Sempiak* (Muhammad Shubhi), *Denta dan Beker Subuh* (Nensy Suarti Sartika), *Denda Mirah si Buah Hati* (Arianto Adipurwanto), dan *Cung Si Pencemburu* (Wildan Nurhayatun).

Cerite leq dalem buku nike teharepan bau bangun imajinasi dait kompetensi berpikir kritis dait ngembangan kreativitas dait ketajaman intuisi, yaqni komunikasi dait kolaborasi jadi syarat keahlian irup leq abad 21. Tiang pade ngucapan terima kasih saq tulus tipaq Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dait selapuq pihak saq bedoe kontribusi leq dalem penyusunan buku ini maraq misal pengarang, penerjemah, penyunting, dari panitia Kantor Bahasa Provinsi NTB. Tiang pade beharep buku cerite niki bau jadi sumber bacaan bermanfaat tipaq murit-murit jenjang PAUD, SD, masyaraqat Nusa Tenggara Barat dait selapuq masyaraqat Indonesia. Semoga buku ini bemanfaatan jari bangun budaya literasi dait nyerdasan kanak-kanak bedasar Profil Pelajar Pancasila. Selamat membaca!

Dr. Puji Retno Hardiningtyas, S.S., M.Hum.

SEKAPUR SIRIH

Bima na ipiku mboto ntauna kebudayaan, wara ngarana mpaa tradisional, tembe Mbojo, pangaha, labo wara ma bune nggahi ro nuntu di kangara kaina ungkapan. Dou Mbojo dibad kai ba dou makalai ma ndadi sabua masyarakat ma kadese kaina nilai budaya aka mori ro woko na sanai-nai. Wara sabua nilai budaya ma ndadi contona di nggahi kaina "Kalembo Ade".

Aka karawi kaina, "Kalembo Ade" waura ndadi sesuatu ma dese nilaina. Kalembo ade waura ndadina bagian penti aka nggahi ro nuntu dou Mbojo. Kalebi walina, kalembo ade waura biasa dikani na ba saraa dou, dikanina rau ba dambe to'i.

Ba eda kaina ma ndede re, dimai kaina carita ma ntau judu "Kalembo Ade" ake di ma ndadi sabua cara dingoa karuuna saraa ma taho ma wara aka nggahi kalembo ade. Cerita ake rau na kacoba kahaba nilai budaya ntau dana Mbojo ndadi cerita ma neo dibaca kai, moda dibade kaina labo moda kai di karawi aka mori ro woko sanai-nai.

Cerita "Kalembo Ade" dikane'e kaina wa'ana harapan saraa ma taho aka kalembo ade re na dikarawi kantuwuna aka dou mboto, dikakhusus kaina dou Mbojo. Ma ndadi intina, kalembo ade re pea na ndadi nilai labo karawi ma taho aka mori ro woko dou ma lebi mboto walina.

Penulis

Daftar isi

Kata Pengantar Kepala Kantor Bahasa NTB iii
Sekapur Sirih iv
Daftar Isi v
Kalembo Ade 1
Biodata Penulis 33
Biodata Penyunting 34
Biodata Ilustrator 35


Kalembo
Ade


Wunga ai ma sidi.
La Emo sepena bedi o'o La Ali.





"Aina ka iha kaimu, yo!
"Ake bedi o'o ra meci ba nahu."
"Iyo ra. Nahu ma mbei mbalimu pea sambia."






"Emo, aina boda rau kaimu re
"Iyo ra, Ali e! Nahu ma wi'i kataho bedi o'omu ake."





Aka ncai...
"De, caru ake ni."
"Nahu ma mpa'a ba wa'u, eee."





"Dodi, nahu loa batu mpa'a, ro?"
"Loa ni. Mai ra, Emo."
"Iyo ra. Nahu ma wi'i bedi o'o ake samporo...."



La Emo wi'i na bedi o'o ta kontu wadu. Sia lao roci na aka mpa'a ba kai.







Sia doho na wunga caru mpa'a ba.
"Mai, Jelo! Rampa ba ta nahu."
"Nari mpa rampaba nahu ba di nggomu re, Emo!.



Ede mpara ede, wara lalo andou to'i ma lampa.

"Ede, mbupu tahona bedi ke ni" loapu dimpa'a kai re nahu ma wa'a kadulane e.

Aipu ede, wara ana to'i ma lampa. "Ede! Mbuipu taho labo loa dimpa'a kai na bedi o'o ke."

"Nahu ma wa'a kadula wa'u nae."


Raka ra ba ai ma rai, sia doho wa'ura nggori mpa'a ba.
"Emo, ndai mpa'a wali naisi, yo?"
"Iyora, lenga."


JEEP



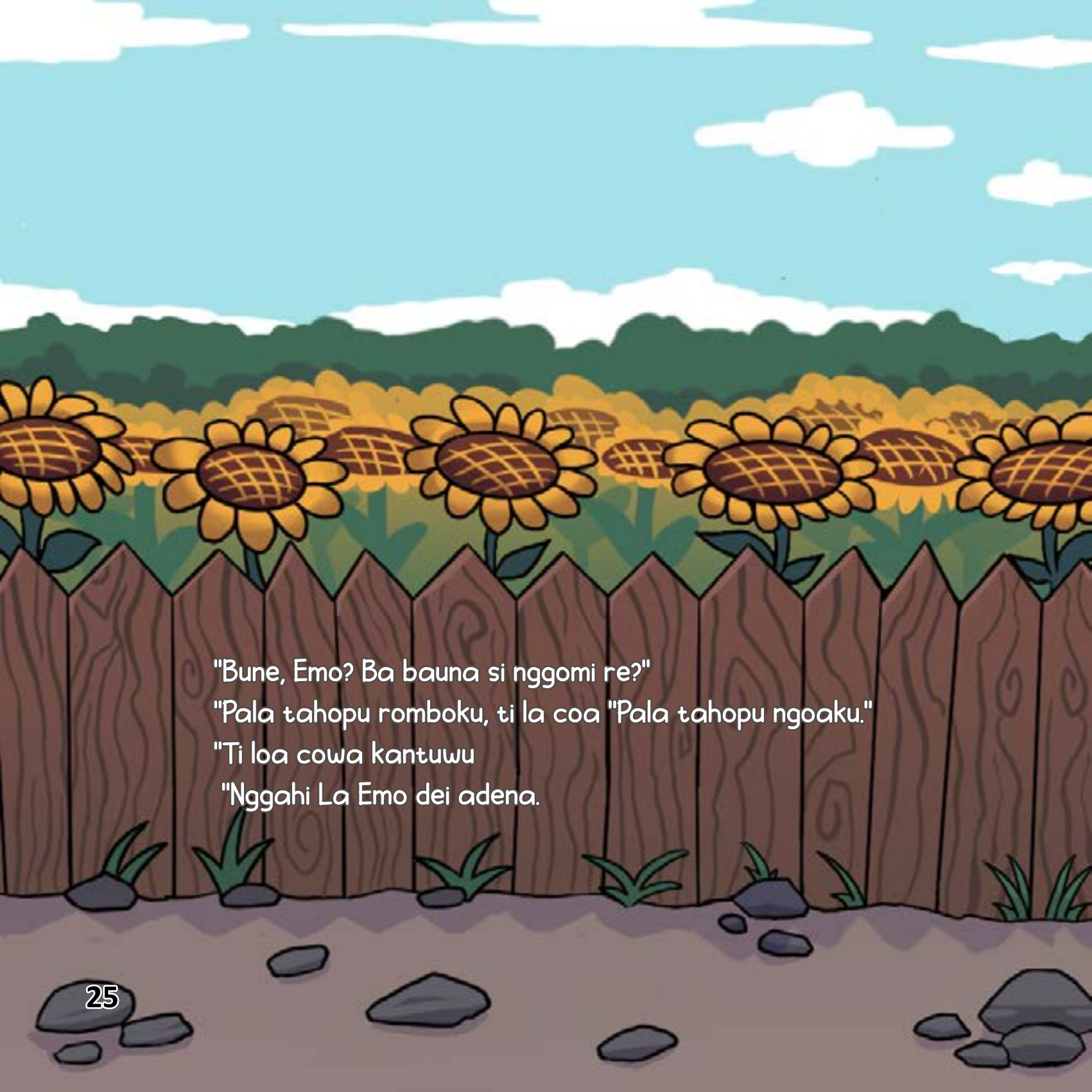

Nggori ede...
"Ede, wa'ura moda bedi o'o ma wi'iku ta ake akana re!"
"Alae, mai ta ngupa sama, Emo!"


Lu'ura ba ai ma mbia, La Emo mbuipu ngupa bedi o'o.
"Emo, tabe ku bedi o'o nahu?"
"De, wara ni ta uma nahu ka, Ali."
"Nggara ndedesi, mai ta lao weha ta umamu."






Na-naha sa'ida la Emo. Nggahi baadena
"Alae, kabune si ke!"
"Na bade ra sia ake moda bedi o'ona."


"Bune, Emo? Ba bauna si nggomi re?"
"Pala tahopu romboku, ti la coa "Pala tahopu ngoaku."
"Ti loa cowa kantuwu
"Nggahi La Emo dei adena.






"Kalembo ade, sapoda kaina ntau nggomi wa'ura moda, Ali."
"Irae! Ede re bedi o'o ra meci ba nahu. Hiks..hiks...."
"Sakali wali, kalembo ade. Nahu ma ngupa wali pea re."


Ede mpa ra ede
"Ake bedi o'omu, yo?"
"Nahu mbei mbali, yo."







La Emo labo andou to'i mone raho kangampu ta La Ali.
"Kalembo ade, Ali."
"Kalembo ade sama lenga doho."

BIODATA PENULIS



Siti Maryam kanggana kaina aka Kota Yogyakarta tanggal 14 Februari 1989. Ntoina waura sakola na aka bidang sastra wunga sarjana labo karu'una aka bidang linguistik wunga magister. Wunga mba'a 2015 sampe kaina 2017 na ndadi tenaga pendidik aka Universitas Muhammadiyah Jember. Sawa'una nika, na batu rahi lao ngge'e aka Pulau Seribu Masjid, Lombok.

Na waura mboto karya dindawina, wara ma kumpulan cerita pendek, buku cerita anak, makalah, artikel jurnal labo buku documenter. Ma paling bou na waura ndawi buku cerita anak ma kani bahasa Nusa Tenggara Timur ma judulna "Si Komi Suka Menolong Teman (Na Komi Malin Hen Fit in Aon Bian)" ma diterbit kaina ba Kantor Bahasa Provinsi Nusa Tenggara Timur (2022). Wara wali buku dokumenter konten lokal ma judulna "Kerujuk Menjojak, Jangan ke Lombok Nanti Nggak Mau Pulang" diterbit kaina ba Perpustakaan Nasional Republik Indonesia (2022).

Maryam loa dihubungi kaina aka pos-el: sitimaryam1402@gmail.com. Loa rau langsung mai kai aka Siti Maryam MA (Facebook) dan @sitimaryam1402 (Instagram).

BIODATA PENYUNTING



La Imansyah, M.Pd ra-nggana aka Tambe, 6 September 1986. Sia ke natei Bahasa Inggrisku aka Universitas Pendidikan Mandalika (UNDIKMA) tampu'u 2013 sampe sa ake. Sia rawehana S-2 Pendidikan Bahasa aka Universitas Pendidikan Ganesha-Singaraja. Sa'at ake, sia ndadi kai Kepala Pusat Bahasa aka UNDIKMA ma wara aka Jalan Pemuda No. 59A Dasan Agung Baru, Kota Mataram, Provinsi Nusa Tenggara Barat. Ari mai ba ede, sia rau ke na-tei Bahasa Indonesia ru'u bule bule doho

La Iman, biasa ou kai ba dou, na-ngge'e aka Labuapi-ku. Ne'e si hubungi sia loa aka email imansyah022@gmail.com ato nomo HP 085333684155. Sia ke waura iu-na terjehmahkan patu ma judul-na Kapatu Dompu (2021). Sia rau perna ndadi kai-na juri lomba carita dambe to'i Bahasa Mbojo ra-katu'u ba Kantor Bahasa NTB (2022).



BIODATA ILUSTRATOR

Dian labo Herry. Siadoho ngee'e aka Gunung Sari Lombok Barat. Sakola kai la Dian ma bou ake ederu S-1 ndawi komunikasi visual aka universitas Bumi Gora. Mba'a ake umu la Dian 23 mba'a, Edru Herry S-1 Tehnik Informatika Universitas Bumi Gora, mba'a ake umu la Herry 33 mba'a. Tertarik kai siadoho di gamba na runggiku siadoho di ma ntau ncau karya edru carita ru'u ba dambe to'i. Siadoho loa dihubungi aka Dian.



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Jalan Jenderal Sudirman, Senayan, Jakarta Pusat
Laman: www.kemdikbud.go.id

ISBN 978-602-244-965-2 (PDF)